

Guía del procedimiento para la ayuda extraordinaria de contramedida por el alza de los precios de la ciudad de Sakura (Importe adicional “Tsuika bun” e Importe a los hogares exentos del impuesto residencial “Juminzei hikazei setai bun”)

¿Qué es la ayuda extraordinaria de contramedida por el alza de los precios “Importe adicional” e “Importe a los hogares exentos del impuesto sobre la residencia”?

Es un subsidio que se implementa como una medida de apoyo temporal a los hogares de bajos ingresos para superar el alza de los precios de los alimentos, energía eléctrica, etc.

Requisitos para la asignación:

Los hogares en que todos los miembros de la familia están exentos

del impuesto de residente per cápita para el año fiscal 2023 a la fecha del 1 de diciembre del 2023.

* Sin embargo, no son elegibles si todos los miembros del hogar son mantenidos por otros parientes que están sujetos al impuesto de residencia. Además, a partir del 1 de diciembre del 2023, los hogares con personas que hayan notificado la aplicación del acuerdo tributario no estarán sujetos a la no imposición del impuesto de residente per cápita.

Importe a pagar:

70,000 yenes por familia *solo una vez por familia

Trámite:

Se les pagará por unidad familiar. El jefe de familia es la persona que tiene que verificar el contenido del formulario de confirmación, llenarlo y reenviarlo.

Documentos a presentar: el formato de verificación “kakuninsho”

(luego de verificar y completar los siguientes 3 puntos, envíelos en el sobre de respuesta adjunto)

I en la página-2 del kakuninsho verifique la cuenta de banco para el pago

[2.支給予定口座] (el procedimiento se basa dependiendo de los datos si tiene o no cuenta de banco).

(1) Si desea que le depositen a la cuenta indicada

⇒ II proceda a confirmar la columna [3.確認欄] “columna de verificación”

*en el reverso de la página 3 está la columna [5.受取口座等記入欄] “cuenta receptora” no requiere llenar ni presentar los documentos adjunto.

(2) Si desea que le transfieren a otra cuenta o si la cuenta prevista está en blanco.

A. Si desea que le depositen a una cuenta bancaria o del correo a nombre del titular de familia (que no sea una cuenta pública receptora de dinero).

⇒ llene los datos en cualquiera de la cuenta a nombre del titular colocando un círculo en las letras:

ア (cuenta de banco) y/o en イ (cuenta de correo) en la columna [5.受取口座等記入欄] del reverso de la página 3 y adjunte en la página 4 los siguientes documentos de identificación ① y ② :

① Una copia de cualquiera de los documentos de identificación personal

(my number card, licencia de conducir, pasaporte, zairyu card, la tarjeta del seguro de salud.

② Documento de verificación de cuenta de banco (copia de la libreta bancaria).

* Se requiere la copia de la parte donde se indica el nombre de la institución financiera, de la sucursal,

Flujo desde el retorno hasta el pago:

• Revisaremos los documentos retornados y enviaremos una notificación a quienes hayan sido aprobados para el pago.

• Se les depositará a la cuenta designada aproximadamente de 1 mes a un 1 mes y medio después del retorno del formulario de confirmación.

• El pago en efectivo solo es posible si no tiene una cuenta de transferencia. Tenga en cuenta que llevará más tiempo pagar los beneficios en efectivo que las de transferencia. Si desea recibir en efectivo, le avisaremos la fecha y hora de recepción, el lugar y lo que debe de traer.

del titular y el número de cuenta.

B. Si desea que le depositen a una cuenta pública receptora de dinero a nombre del titular de familia. (*Debe registrar una "Cuenta de recibo de dinero público" de Mynportal, etc.)

⇒ elija la letra ウ en la columna [5.受取口座等記入欄] del reverso de la página 3 y adjunte una copia de cualquiera de los documentos de identidad (mencionados arriba ①) y péguelo en la página 4.

No es necesario adjuntar los documentos de identificación del banco.

II en la página-2 del kakuninsho verifique el contenido [3.確認欄]

⇒ tenga en cuenta que si sólo uno de los cuadrados □ está marcado con √, no podrán beneficiarse.

- ① Mi hogar no es elegible para los beneficios porque todos los miembros del hogar son mantenidos por otros parientes que están sujetos al impuesto de residencia.
- ② Mi hogar no tendrá derecho a los beneficios porque hay miembros que tienen ingresos sujetos al impuesto de residencia pero no lo han declarado.
- ③ Mi hogar no tendrá derecho a los beneficios porque ya ha recibido los 70.000 yenes de ayuda para hogares residentes exentos de impuestos en otros municipios después de noviembre del 2023, o un hogar que incluye a una persona que era cabeza de familia en cuestión.
- ④ Mi hogar no desea recibir el subsidio.

III en la página-2 del kakuninsho llene los artículos necesarios [4.氏名等記入欄] “el nombre, etc.” ⇒verifique el contenido hasta la columna [3.確認欄] y escriba los 3 artículos: la fecha de verificación, nombre de la persona beneficiada al pago (jefe de familia) y número de contacto.

Si no hay documentos adjuntos, corte en el centro y separe las páginas 2 y 3 del 確認書(kakuninsho) y devuélvalos. si hay documentos adjuntos no separe y devuélva el kakuninsho.

Plazo del trámite: Conteste hasta el 30 de abril del 2024 (matasello válido el mismo día).

Si no recibimos respuesta, consideraremos que ha rehusado del beneficio.

Notas:

- ① No se puede transferir el dinero a una cuenta abierta en el extranjero.
- ② Esta solicitud se envían a aquellas personas que se consideran elegibles para el pago.
- ③ Por favor si tiene alguna pregunta, contáctese con la persona a cargo.
Municipalidad de Sakura Sección de asistencia social (shakai fukushi ka)
Encargado del subsidio especial extraordinario ☎043-484-6496